

1 / 6 ES

Revisión: 18.08.2005 Edición sustituida el: 15.07.2004 Fecha de imprenta: 10.01.2006

GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR

Art.: 1040

## Ficha de datos de seguridad según la directiva comunitaria 91/155/CEE

### 1. Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa

#### Identificación de la sustancia o del preparado

**GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR**

**Art.: 1040**

#### Uso de la sustancia o preparado

Véase la denominación del material o de la preparación.

#### Identificación de la sociedad o empresa

LIQUI MOLY GmbH, Jerg-Wieland-Straße 4, D-89081 Ulm-Lehr

Teléfono (+49) 0731-1420-0, Telefax (+49) 0731-1420-88

#### Teléfono de urgencias / oficina de asesoramiento

#### Oficina de asesoramiento para síntomas de envenenamiento:

Tlf.:

#### Teléfono de urgencias de la sociedad:

Tlf. (56-2) 635 3800

### 2. Composición/información sobre los componentes

2.1 Nombre químico	% rango	símbolo	frases-R	EINECS, ELINCS
Sulfuro olefínico	5 - 15	---	53	
Sal de amina de éster fosfórico	1 - 5	N	51-53	
Oleilamina	0,5 - 2	Xn/C/N	22-34-43-50	204-015-5
1,2,4-trimetilbenceno	0,01 - 1	Xn/Xi/N	10-20-36/37/38-51-53	202-436-9
Nafta disolvente (petróleo), fracción aromática ligera	0,01 - 1	Xn/Xi	10-36/38-53-65	265-199-0

Véase la redacción completa de las frases de riesgo en el punto 16.

### 3. Identificación de peligros

#### 3.1 Para el hombre

Véase el punto 11 y 15.

La preparación está clasificada como peligrosa de acuerdo con lo estipulado por la Directiva 1999/45/CE.

Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

#### 3.2 Para el medio ambiente

Véase el punto 12.

El producto puede formar una película sobre la superficie del agua que puede impedir el intercambio de oxígeno.

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

### 4. Primeros auxilios

#### 4.1 Inhalación

Alejar a la persona de la zona de peligro.

Conducir aire fresco al afectado y dependiendo de los síntomas, consultar al médico.

Paro respiratorio - Aparato de respiración artificial necesario.

#### 4.2 Contacto con los ojos

Aclarar exhaustivamente con abundante agua durante varios minutos, si fuese necesario, llamar al médico.

#### 4.3 Contacto con la piel

Lavar exhaustivamente con agua abundante y jabón, y desvestir enseguida la ropa contaminada e impregnada, si la piel se irrita (eritema cutáneo etc.), consultar al médico.

#### 4.4 Ingestión

Lavar bien la boca con agua.

No provocar el vómito, dar mucha agua de beber, llamar inmediatamente al médico.

#### 4.5 Son necesarios primeros auxilios especiales

Indicaciones para el médico:

Tratamiento sintomático

### 5. Medidas de lucha contra incendios

#### 5.1 Los medios de extinción adecuados

CO2

Polvo seco para extinción de fuegos

Espuma

Refrigerar con agua los recipientes expuestos a riesgos.

#### 5.2 Los medios de extinción que no deban utilizarse por razones de seguridad

Chorro compacto de agua

#### 5.3 Los riesgos especiales particulares que resulten de la exposición a la sustancia/preparado en sí, a los productos de combustión o gases producidos

En caso de fuego se pueden formar:

Oxidos de carbono

Oxidos de azufre

Oxidos de fósforo

Aldehídos

Productos de pirólisis tóxicos.

Peligro de estallar al calentarse.

Al repartir cerca del suelo, puede retornar la llama a las fuentes de ignición distantes.

#### 5.4 El equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios

Aparato de respiración, independiente de la atmósfera local.

Según el tamaño del fuego

Si fuese necesario, protección completa

#### 5.5 Otras indicaciones

Eliminar el agua prevista contra incendios que esté contaminada conforme a la normativa oficial.

### 6. Medidas en caso de vertido accidental

Véase el punto 13, así como el equipo de protección personal en el punto 8.

#### 6.1 Precauciones personales

Procurar que haya una buena aireación.

Evitar el contacto con ojos y piel, así como su inhalación.

Si fuese necesario, tener en cuenta el peligro de resbalar.

No llevar en los bolsillos de los pantalones trapos de limpiar empapados con el producto.

#### 6.2 Precauciones para la protección del medio ambiente

Si el escape es grande, embalsar.

No tirar los residuos por el desagüe.

Evitar la penetración del producto en las aguas superficiales y subterráneas, así como en el suelo.

#### 6.3 Métodos de limpieza

Recoger con un material que aglutine líquidos (p.e. un aglutinante universal), y darle un tratamiento según el punto 13.

### 7. Manipulación y almacenamiento

#### 7.1 Manipulación

##### Indicaciones para un manejo seguro:

Véase el punto 6.1

Procurar que haya una buena ventilación.

No calentar a altas temperaturas cerca del punto de inflamación.

Está prohibido:

comer, beber, fumar, así como guardar productos alimenticios en el puesto de trabajo.

Lávense las manos antes de hacer una pausa y al terminar la jornada.

Se deben emplear las medidas de higiene y precaución generales para el trato de productos químicos.

Siga las indicaciones de la etiqueta y las instrucciones de uso.

3 / 6 ES

Revisión: 18.08.2005 Edición sustituida el: 15.07.2004 Fecha de imprenta: 10.01.2006

GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR

Art.: 1040

Haga que el médico reconozca periódicamente a los trabajadores expuestos.

## 7.2 Almacenamiento

### Condiciones exigidas a los almacenes y recipientes de almacenado:

Almacenar el producto sólo en su embalaje original y cerrado.

No almacenar el producto en pasillos y escaleras.

No se almacene junto con oxidantes.

Suelo resistente a sustancias disolventes

### Condiciones especiales de almacenamiento:

Véase el punto 10.2

Almacenar en lugar bien ventilado.

Protegerlo de los rayos solares y del calor.

## 8. Controles de exposición/protección personal

Encárguese de que la ventilación sea buena. Esto se puede conseguir con aspiración local o una salida de aire general.

Si esto no es suficiente para mantener la concentración por debajo de los valores máximos permitidos para el lugar de trabajo (VLA, AG), debe llevarse una mascarilla.

Sólo es de aplicación si se incluyen los valores límites de exposición.

<b>E</b>	<b>Nombre químico</b>	1,2,4-trimetilbenceno	
	VLA-ED: 20 ppm (100 mg/m <sup>3</sup> ) (VLA-ED, CE)	VLA-EC: ---	---
	VLB: ---	Otra información: ---	
<b>E</b>	<b>Nombre químico</b>	Nafta disolvente (petróleo), fracción aromática ligera	
	VLA-ED: 20 ppm (100 mg/m <sup>3</sup> ) (AG)	VLA-EC: 4 (AG)	---
	VLB: ---	Otra información: ---	
<b>E</b>	<b>Nombre químico</b>	Niebla de aceite mineral	
	VLA-ED: 5 mg/m <sup>3</sup>	VLA-EC: 10 mg/m <sup>3</sup>	---
	VLB: ---	Otra información: ---	
<b>E</b>	<b>Nombre químico</b>	Disulfuro de molibdeno	
	VLA-ED: 10 mg/m <sup>3</sup> (Molibdeno, compuestos insolubles, como Mo)	VLA-EC: ---	---
	VLB: ---	Otra información: ---	
<b>E</b>	<b>Nombre químico</b>	Molibdeno, compuestos insolubles	
	VLA-ED: 10 mg/m <sup>3</sup> (como Mo)	VLA-EC: ---	---
	VLB: ---	Otra información: ---	

**E** Otra información: Sen = Sensibilizante. vía dérmica = puede absorber por vía cutánea. C1 / C2 = Sustancia carcinogénica de primera / segunda categoría. M1 = Sustancia mutagénica para el hombre, M2 = Sustancia que puede considerarse mutagénica para el hombre. TR1 = Sustancia perjudicial para la fertilidad de los seres humanos o produce toxicidad para el desarrollo, TR2 = Sustancia que puede y debe considerarse perjudicial para la fertilidad de los seres humanos o debe considerarse tóxica para su desarrollo. | VLA-ED = Valor Límite Ambiental-Exposición Diaria | VLA-EC = Valor Límite Ambiental-Exposición de Corta Duración | VLB = Valor Límite Biológico

#### 8.1 Protección respiratoria:

Si se sobrepasa el valor VLA-ED, VLA-EC.

Filtro A P 3 (EN 141)

#### 8.2 Protección de las manos:

Eventualmente

Guantes de protección de nitrilo (EN 374)

Guantes de protección de neopreno (EN 374).

Se recomienda el uso de una crema protectora de manos.

#### 8.3 Protección de los ojos:

#### 8.4 Protección cutánea:

En un caso normal no es necesario.

Guantes de protección resistentes al aceite (EN 374)

Gafas de protección ajustadas con protecciones laterales (EN 166), en caso de peligro de salpicaduras.

Trabajar con el traje de protección (p.e. zapatos de seguridad EN 344, vestimenta protectora de mangas largas)

Información adicional para la protección de las manos - No se ha realizado ningún ensayo.

En las preparaciones, la selección se ha elegido de buena fe y sobre las informaciones de las sustancias contenidas.

La selección en el caso de las sustancias ha sido hecha a partir de las indicaciones del fabricante de guantes.

La selección final del material de los guantes se tiene que realizar teniendo en cuenta el tiempo de rotura, la tasa de permeación y la degradación.

La selección de unos guantes apropiados depende del material y de otras características de calidad, lo cual difiere según el fabricante.

No se puede prever la resistencia del material de los guantes para realizar las preparaciones y, por lo tanto, antes de utilizarlos se tiene que comprobar dicha resistencia.

4 / 6 ES

Revisión: 18.08.2005 Edición sustituida el: 15.07.2004 Fecha de imprenta: 10.01.2006

GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR

Art.: 1040

Consulte con el fabricante de guantes el tiempo exacto de rotura del material de los guantes y respete este tiempo.

## 9. Propiedades físicas y químicas

Estado físico:	Líquido
Color:	Negro
Olor:	Característico
Valor del pH sin diluir:	n.u.
Punto de inflamación (en °C):	> 200
Propiedades comburentes:	No
Densidad (g/ml):	1,0 (20°C)
Hidrosolubilidad:	Insoluble
Viscosidad:	~ 380 mPas

## 10. Estabilidad y reactividad

### 10.1 Condiciones que deben evitarse

Véase el punto 7

No es de esperar, si se almacena y maneja correctamente (estable).

### 10.2 Materias que deben evitarse

Véase también el punto 7.

Evitar el contacto con sustancias fuertemente oxidantes.

### 10.3 Productos de descomposición peligrosos

Véase el punto 5.3

## 11. Información toxicológica

### 11.1 Toxicidad aguda así como efectos con presentación inmediata

Inhalación, LC50 rata inhal. (mg/l/4h): n.v.

### 11.2 Efectos crónicos y con presentación retardada

Sensibilización:	Sí (contacto con la piel)
Efectos carcinógenos:	n.g.
Efectos mutagénicos:	n.g.
Toxicidad con respecto a la reproducción:	n.g.

### 11.3 Otras indicaciones

Clasificación según proceso de cálculo.

Pueden aparecer:

Dolores de cabeza

Vértigo

Malestar

Cansancio

Irritación de las membranas pituitaria y faringea.

Reacción alérgica

## 12. Información ecológica

Clase de peligro para las aguas (Alemania):	2
Autoclasiación:	Sí (VwVwS)
Comportamiento en depuradoras de agua:	Es posible la separación mecánica.
Según la fórmula, no contiene AOX.	
Toxicidad acuática:	Véase el punto 3.
Toxicidad ecológica:	n.v.

## 13. Consideraciones relativas a la eliminación

### 13.1 Para la sustancia / preparado / residuos

Los trapos de limpieza, el papel y los demás materiales orgánicos empapados y sin limpiar representan un riesgo de incendios por lo que deben ser recogidos y eliminados.

Código de basura número, CE:

Las pautas indicadas para los desperdicios constituyen recomendaciones basadas en la utilización prevista de este

5 / 6 ES

Revisión: 18.08.2005 Edición sustituida el: 15.07.2004 Fecha de imprenta: 10.01.2006

GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR

Art.: 1040

producto. Pero según la utilización especial y las condiciones de eliminación por parte del usuario, eventualmente también se puedan aplicar otras pautas para los desperdicios.

13 02 05 Aceites minerales no clorados de motor, de transmisión mecánica y lubricantes

Recomendación:

Tener en cuenta las prescripciones de las autoridades locales

Suministrar utilización material.

Por ejemplo una instalación de incineración apropiada.

Retirada de residuos especiales.

### 13.2 Para material de embalaje sucio

Véase el punto 13.1

Tener en cuenta las prescripciones de las autoridades locales

Vacíe el recipiente completamente.

El embalaje no contaminado se puede volver a utilizar.

El embalaje que no se pueda limpiar se tiene que eliminar como la sustancia.

No perfora, corte ni suelde los recipientes sucios.

## 14. Información relativa al transporte

### Indicaciones generales

Número-NU: n.a.

### Transporte por carretera / ferrocarril (ADR/RID)

Clase/grupo de clasificación: n.a.

Código de clasificación: n.a.

LQ: n.a.

### Transporte por navegación marítima

IMDG-Code: n.a. (clase/grupo de clasificación)

Contaminante marino / Marine Pollutant: n.a.

### Transporte aéreo

IATA: n.a. (clase/peligro secundario/grupo de clasificación)

### Indicaciones adicionales:

No es un producto peligroso según la ordenanza anteriormente indicada.

## 15. Información reglamentaria

### Marcado según la ordenanza de sustancias peligrosas, incluidas las directivas comunitarias (67/548/CEE y 1999/45/CE)

Símbolos: Xi

Indicaciones de peligro:

Irritante



Frases-R:

43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Frases-S:

2 Manténgase fuera del alcance de los niños.

24 Evítase el contacto con la piel.

28.b En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua y jabón.

37 Úsense guantes adecuados.

46 En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

56 Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

Añadidos:

Oleilamina

Tener en cuenta restricciones:

Obsérvense las directivas sobre restricciones 76/769/CEE, 1999/51/CE, 1999/77/CE

VOC 1999/13/EC k.D.v.

## 16. Otra información

Estas indicaciones se refieren al producto en sus condiciones de recepción.

6 / 6 ES

Revisión: 18.08.2005 Edición sustituida el: 15.07.2004 Fecha de imprenta: 10.01.2006

GETRIEBEOIL-ADDITIV 20GR

Art.: 1040

Clase de almacenamiento según VCI (reglamento de Alemania): 10

Puntos revisados: 15

Las siguientes frases representan las frases R de los componentes (mencionadas en el punto 2).

53 Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

51 Tóxico para los organismos acuáticos.

22 Nocivo por ingestión.

34 Provoca quemaduras.

43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

50 Muy tóxico para los organismos acuáticos.

10 Inflamable.

20 Nocivo por inhalación.

36/37/38 Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

36/38 Irrita los ojos y la piel.

65 También nocivo:

si se ingiere puede causar daño pulmonar.

### Leyenda:

n.a. = no utilizable / n.v., k.D.v. = no disponible / n.g. = no ensayado

VLA = Valores límite ambientales (-ED = Exposición diaria, -EC = Exposición de corta duración), VLB = Valores límite biológicos.

AG = "Arbeitsplatzgrenzwert" (Alemania) / BG = "Biologischer Grenzwert" (Alemania)

VbF = Ordenanza sobre líquidos inflamables (Austria)

WGK = Clase de peligro para las aguas (Alemania) - WGK3 = gran peligro, 2 = peligro, 1 = bajo peligro para las aguas

VwVwS = Disposición administrativa sobre materias peligrosas para el agua (Alemania)

VOC = Volatile organic compounds (compuestos orgánicos volátiles (COV)) / AOX = Compuestos halogenados orgánicos adsorbibles

Las indicaciones hechas aquí deben describir el producto con vistas a las disposiciones de seguridad necesarias,

no sirven para garantizar determinadas propiedades y están basadas en el estado actual de nuestros conocimientos.

Responsabilidad descartada.

Elaborado por:

**Chemical Check GmbH, Beim Staumberge 3, D-32839 Steinheim, Tlf.: 01805-CHEMICAL / 01805-243 642, Fax: 05233-941790**

© by Chemical Check GmbH Gefahrstoffberatung. La modificación o reproducción de este documento requiere la autorización expresa de Chemical Check GmbH Gefahrstoffberatung.